31987R0680

РЕГЛАМЕНТ (ЕВРАТОМ, ЕОВС, ЕИО) № 680/87 НА СЪВЕТА
от 23 февруари 1987 година
за изменение на Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1860/76 относно определяне на условията за заетост на персонала на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета от 26 май 1975 г., относно създаване на Европейска фондация за подобряване условията на живот и труд [1] и по-специално член 17 от него,

като взе предвид Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1860/76 на Съвета от 29 юни 1976 г., относно определяне на условията за заетост на персонала на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд [2], последно изменен с Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 510/82 [3],

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че именно Съветът, по предложение на Комисията, трябва да измени тези условия на заетост;

като има предвид, че условията на заетост на персонала на Фондацията, следва да се доближат още повече до тези на временния персонал на Европейските общности,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В член 2 от условията за заетост вторият параграф се заменя със следния текст:

„Договорът, сключен за определен срок, не може да надхвърля пет години; договорът за определен срок може да бъде подновен само веднъж за определен срок. Всяко по-нататъшно подновяване на този договор е за неопределен срок.“

Член 2

Таблицата в третия параграф на член 4 от условията за заетост се изменя както следва:

Категория	Степен	Основна длъжност
„A	A 4 A 5	Главен администратор
	A 6 A 7	Администратор
	A 8	Помощник администратор
B	B 1	Главен административен сътрудник
	B 2 B 3	Старши административни и технически сътрудници
	B 4 B 5	Административни и технически сътрудници
C	C 1	Главен технически секретар Главен технически сътрудник
	C 2 C 3	Секретар/стенограф-машинописец Технически сътрудник
	C 4 C 5	Машинописец Технически помощник
D	D 1	Началник отдел
	D 2 D 3	Квалифициран работник
	D 4	Неквалифициран работник“

Член 3

Третият параграф от условията за заетост се заменя със следния текст:

„Член на персонала, назначен на длъжност от по-висока степен от тази, на която е бил назначен преди това, се ползва, в новата си степен, от старшинството, съответстващо на предполагаемата стъпка, равна или по-висока от достигнатата на предишната му

[1] ОВ L 139, 30.5.1975 г., стр. 1.
[2] ОВ L 214, 6.8.1976 г., стр. 24.
[3] ОВ L 64, 8.3.1982 г., стр. 15.

степен, плюс стойността на двегодишното увеличение за новата си степен.

За целите на настоящата разпоредба, всяка степен се разделя на предполагаеми стъпки, в зависимост от прослужените месеци и от възможните заплати, нарастващи от първата до последната реални стъпки, с 1/24 от двегодишното увеличение на основната заплата за тази степен. На новата си степен членът на персонала не може да получава в никакъв случай основно възнаграждение по-ниско от това, което е получавал на предишната си степен.

Членът на персонала, назначен на работно място, съответстващо на по-висока степен от тази, на която е бил назначен преди, се класифицира най-малко в първата основна стъпка за тази степен.“

Член 4

Към условията за заетост се добавя следният член:

„*Член 5а*

Способностите, ефективността и поведението в службата на всеки член на персонала са предмет на периодичен доклад, изготвян най-малко веднъж на всеки две години, при условия определени от директора съгласувани с Комисията на Европейските общности, след консултации с Комитета на персонала на Фондацията.“

Член 5

Член 11 от условията за заетост се заменя със следния текст:

„*Член 11*

Членът на персонала, кандидатстващ за изборна обществена длъжност, подава молба за отпуск по лични причини, за период не по-дълъг от три месеца.

Директорът преценява служебното положение, в което се намира член на персонала, избран на такава длъжност. В зависимост от важността на службата и задълженията, които произтичат от нея, директорът решава дали членът на персонала може да продължи да заема длъжността си или следва да подаде молба за отпуск по лични причини. В този случай времетраенето на отпуска е равно на времетраенето на мандата на члена на персонала. Но ако членът на персонала е назначен на срочен договор, времетраенето на отпуска по лични причини се ограничава до изтичането на този договор.“

Член 6

Следният параграф се добавя в член 24:

„Когато медицинският преглед, предвиден в първия параграф, води до отрицателно лекарско заключение, кандидатът може да поиска, в течение на двадесет дни след уведомяването му за това от страна на Фондацията, да бъде преразгледан неговия случай от тричленна лекарска комисия, избрана от директора измежду лекарите-съветници на Общността. Назначената комисия изслушва лекарят, дал отрицателно заключение. Когато мнението на комисията съвпада със заключението на лекарят, извършил медицинския преглед, предвиден в първия параграф, то тогава хонорарите и допълнителните разходи се заплащат наполовина от кандидата.“

Член 7

Член 25 от условията за заетост се заменя със следния текст:

„*Член 25*

Членът на персонала може да бъде задължен да работи на изпитателен срок, чиято продължителност не надхвърля 6 месеца.

В случай, че по време на стажа членът на персонала е възпрепятствуван да изпълнява задълженията си вследствие на болест или злополука, за срок над един месец, директорът е в правото си да удължи изпитателния му срок със съответната продължителност.

Най-късно един месец преди изтичането на изпитателния срок, се изготвя доклад относно способността на члена на персонала да изпълнява задълженията, произтичащи от длъжността му, както и относно ефективността и поведението му в службата. Заинтересованият член на персонала има право да се запознае с доклада и да формулира писмено своите забележки. Член на персонала, не показал достатъчно качества, за да може да бъде задържан на съответната длъжност, се освобождава.

Доклад за член на персонала в изпитателен срок, може да се изготви по всяко време на изпитателния срок, в случай, че се установи, че работата на члена на персонала е явно незадоволителна. Заинтересованият член на персонала има право да се запознае с доклада и да формулира писмено своите забележки. Въз основа на този доклад директорът може да реши да освободи члена на персонала, като му даде едномесечно предизвестие; продължителността на служебните задължения не може да надвишава нормалното времетраене на изпитателния срок.

Освободеният член на персонала получава компенсация, равна на една трета от основната му заплата за всеки прослужен пълен месец от изпитателния срок.“

Член 8

Следният член се добавя в условията за заетост:

„*Член 29а*

Директорът може да разреши, по изключение и въз основа на молба, посочваща причините за това, на члена на персонала да работи на половин работен ден, ако счита, че това би било в интерес на Фондацията.

Процедурата по предоставянето на такова разрешение е определена в приложение VII.

Членът на персонала, получил правото да работи на половин работен ден, е длъжен всеки месец, по начин определен от директора, да отработва време, което се равнява на половината от нормалното работно време.“

Член 9

В член 30, параграф 1 от условията за заетост, четвъртата алинея се заменя със следния текст:

„Все пак отпуска по болест не надвишава три месеца или времето отработено от члена на персонала, когато то е по-дълго. Този отпуск не може да надвишава продължителността на договора.“

Член 10

Член 33 от условията за заетост се заменя със следния текст:

„*Член 33*

При изключителни обстоятелства членът на персонала има право, по негова молба, да получи неплатен отпуск, по неотложни причини от личен характер. Директорът определя продължителността на този отпуск, но за срок не надвишаващ една четвърт от прослуженото време от члена на персонала или:

— три месеца, за персонала имащ по-малко от четири години трудов стаж,

— шест месеца в останалите случаи.

По време на отпуска, членът на персонала не се осигурява за рисковете болест и злополука, предвидено в членове 38 и 38а.

Все пак, член на персонала, който представи доказателства, че не се осигурява от друга схема за обществено осигуряване срещу рисковете, посочени в членове 38 и 38а, може да подаде молба не по късно от един месец, следващ този, в който започва неплатения отпуск, да продължи да се възползва от покритието, предвидено в тези членове, при условие че внася половината от необходимите осигурителни вноски за покриване на рисковете, посочени в членове 38 и 38а, за времето, през което е в отпуск; вноските се изчисляват въз основа на последната основна заплата на члена на персонала.

Освен това, член на персонала, който представи доказателства че няма възможност да придобие право за пенсия в условията на друга пенсионна схема, може да подаде молба да продължи да придобива пенсионни права по време на неплатения си отпуск, при условие че направи вноска в троен размер на тази, предвидена в член 41, буква з); вноските се изчисляват спрямо основната заплата на члена на персонала, съобразно неговата степен и стъпка.

Продължителността на неплатеният отпуск по болест или на отпуска по лични причини не се вземат под внимание при прилагането на втория параграф на член 35.“

Член 11

Член 34 от условията за заетост се заменя със следния текст:

„*Член 34*

Член на персонала, призован за военна служба, алтернативна цивилна служба или запасно обучение, или повикан отново да служи в армията, се третира като лице в отпуск, за изпълнение на военните си задължения; за член на персонала, назначен на срочен договор, този отпуск не може в никакъв случай да бъде продължаван след изтичането на договора.

Членът на персонала, призован за военна служба или алтернативна цивилна служба, не получава трудово възнаграждение, запазва правото си на напредване в по-висока стъпка и повишаване съгласно тези условия за заетост. Той запазва също правото си на пенсия, ако след приключване на военните му задължения той изплати пенсионните си вноски със задна дата.

Член на персонала, призован за запасно обучение или повикан отново да служи във въоръжените сили, за периода на запасното обучение или призоваването, продължава да получава възнаграждението си, като се приспадне сума равна на военната заплата.“

Член 12

В член 38 от условията за заетост:

а) в параграф 1, първа алинея се заменя със следния текст:

„1. В границите на 80 % от направените разходи и при условията, определени от разпоредбите на член 1, параграф 2 от приложение V, членът на персонала, неговият/та съпруг/съпруга, когато той или тя не могат да се ползват от обезщетения от същия характер или на същото ниво по силата на някои други законови разпоредби или предписания, неговите деца и другите лица, на негова издръжка по смисъла на член 7 от приложение IV, са осигурени срещу болест, по времето на изпълнение на функциите на члена на персонала, по време на отпуските му по болест, по време на отпуските по лични причини, предвидени в член 11 и периодите на неплатен отпуск, предвидени в член 33, при условията, определени в горепосочените членове. Този процент може да достигне до 85 % за следните услуги: консултации и посещения, хирургически операции, настаняване в болница, фармацевтични продукти, рентгенови прегледи, изследвания, лабораторни тестове и протези по лекарско предписание с изключение на зъбни протези. Той може да се увеличи до 100 % в случаи на туберкулоза, полиомиелит, рак, умствени заболявания и други заболявания от този характер, признати от Комисията на Европейските общности, както и ранно диагностициране и раждане. Все пак възстановяване до 100 % не се прилага в случай на професионална болест или трудова злополука, довели до прилагането на член 38а.“

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Ако представи доказателства, че не е осигурен от друга схема за осигуряване при болест, установена от закон или подзаконов акт, членът на персонала може да поиска най-късно в рамките на един месец след изтичането на договора му, да продължи да се осигурява срещу болест за срок най-много от шест месеца след изтичането на договора му, предвидено в параграф 1, първа алинея. Вноската, посочена в правилата, посочени в член 1, параграф 2 от приложение V, се изчислява според последната основна заплата на члена на персонала, като той заплаща половината от вноската.

С решение на директора, взето след консултация с на лекар, посочен от Фондацията, едномесечният срок за подаване на молбата, както и шестмесечният ограничителен срок, предвиден в алинея първа, не се прилагат, когато заинтересованото лице страда от тежко или продължително заболяване, получено по време на изпълнение на служебните му задължения и за което е уведомил центъра преди изтичането на шестмесечния срок, предвиден в предходната алинея, при условие,че заинтересованото лице се подложи на медицински преглед, уреден от Фондацията.“

в) в параграф 4 се добавя следното тире:

„- бившият съпруг/съпруга на член на персонала, детето, което вече не е на издръжка на този член на персонала, както и лицето, което, вече не се третира като дете на издръжка по смисъла на член 7, параграф 4 от приложение IV, и които представят доказателства, че не са осигурени от друга осигурителна схема срещу болест, могат да продължат да се ползват, за максимален срок от една година, от осигуряване при болест, предвидено в параграф 1 в качеството им на лица ползващи се от осигурителните права на члена на персонала; това покритие обаче не повишава размера на вноската. Този едногодишен период започва или от датата на окончателното постановяване на развод, или от навършването на пълнолетие от детето на издръжка или на лицето третирано като дете на издръжка.“

г) в параграф 6 алинея първа се заменя със следния текст:

„6. Лицето, имащо право на посочените обезщетения декларира размера на получените възстановени суми или които той може да претендира по силата на друга осигурителна схема срещу болест, предвидена в закон или подзаконов акт, за него самия, или за лицата, покрити от неговата осигуровка.“

Член 13

Член 40 от условията за заетост се заменя със следния текст:

„*Член 40*

В случай на смърт на члена на персонала, на неговия съпруг, съпруга, или на дете на негова издръжка или на други лица на негова издръжка, по смисъла на член 7 от приложение IV, живеещи в неговото домакинство, необходимите разходи за транспортиране на тялото от мястото на заетост до мястото на произход се поемат от Фондацията.

Ако членът на персонала е починал по време на командировка, необходимите разходи за транспортиране на тялото от мястото на настъпването на смъртта до мястото на произход се поемат от Фондацията.“

Член 14

Параграф 2 на член 40а от условията за заетост се заменя със следния текст:

„2. а) Когато смъртта, злополуката или болестта на лице, попадащо под тези условия за заетост, е причинена от трето лице, Общностите, във връзка с възникналите за тях задължения вследствие на събитието, причинило смърт, нараняване или болест, могат да встъпят напълно в правата, включително и в правото на иск на пострадалото лице или на лицата, ползващи се от неговите права срещу третото лице.

б) Встъпването в правата, предвидено в предходния параграф, се простира *inter alia* до:

— изплащаното, в съответствие с член 30, възнаграждение на члена на персонала за период, когато той е негоден да изпълнява служебните си задължения,

— извършените плащания, в съответствие с член 36, вследствие на смъртта на член на персонала или на бивш член на персонала, имащ право на пенсия,

— обезщетенията, изплатени съгласно членове 38 и 38а и приложение V, във връзка с осигуряване срещу болест и злополука,

— заплащането на разноските по транспортирането на тялото, посочени в член 40,

— изплащането на допълнителните семейни помощи, в съответствие с член 7, параграфи 3 и 5 и член 9, параграф 2 от приложение IV, във връзка с дете на издръжка, страдащо от сериозно заболяване, увреждане или недъг,

— пенсиите за инвалидност, изплащани, в случай на настъпила злополука или болест, водещи до постоянна инвалидност, която прави невъзможно по-нататъшното упражняване на трудова дейност от страна на члена на персонала,

— пенсии за преживял съпруг, изплащани в случай на смърт на член на персонала или бивш член на персонала или на смърт на съпруг(а) на член на персонала, който не е член на персонала или на бивш член на персонала, който има право на пенсия,

— наследствени пенсии, изплащани без значение на възрастта на детето на члена на персонала или на бившия член на персонала когато поради сериозно заболяване, недъг или увреждане, които са пречка те да се грижат за себе си, след смъртта на лицето, което ги е издържало.

в) Все пак Общностите не встъпват в правото на компенсация във връзка с вреди от чисто личен характер като неимуществени такива, болки и страдания, и компенсация за естетически увреждания, надхвърляща стойността на обезщетението, което би било дадено в приложение на член 38а.

г) разпоредбите на букви а), б) и в) не могат да препятстват пряко действие от страна на Общността.“

Член 15

Третият параграф на член 41б от условията за заетост се заменя със следния текст:

„Когато инвалидността се дължи на някаква друга причина, размерът на пенсията за инвалидност, изчислена върху последната основна заплата на члена на персонала, е равен на 2 % за всяка година от постъпването на работа до датата на навършване на 65 години; този размер е увеличен с 2 % за всяка година осигурителен стаж, съгласно член 10 параграфи 2 и 3 от приложение VI и с 25 % от размера на пенсионните права, които той би придобил на 60 годишна възраст, без обаче общата сума да надхвърля 70 % от последната основна заплата.“

Член 16

В член 41в от условията за заетост са добавени следните параграфи:

„Месечният размер на пенсията за преживял съпруг, изплащана на вдовицата на член на персонала, починал по време на служба или по време на отпуска за военна служба, е равна на 35 % от последната основна месечна заплата, получена от члена на персонала и не може да бъде по-ниска от жизнения минимум, определен в член 5 от приложение VI, или от 60 % от пенсията за прослужено време, на която члена на персонала, би имал право ако е отговарял на условията за тази пенсия, независимо от трудов стаж или възраст, към момента на смъртта.

Този размер не може да бъде и по-нисък от 42 % от последната основна заплата, получена от члена на персонала, когато смъртта е настъпила вследствие на едно от обстоятелствата, посочени в член 41б, втори параграф.

Разпоредбите на настоящия член се прилагат *mutatis mutandis* за вдовеца на член на персонала.“

Член 17

В член 41г от условията за заетост:

1. Добавя се следният параграф:

„3а. В случай на смърт на бивш член на персонала, прекъснал трудовата си дейност преди 60 годишна възраст и поискал правото на получаване на пенсия за прослужени години да бъде отложено до деня на календарния месец, следващ месеца по време на който той навършва 60 години, децата на негова издръжка, по смисъла на член 7 от приложение IV, имат право да получават наследствена пенсия при същите условия като тези предвидени в параграфи 1, 2 и 3.“

2. Параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Всяко дете на издръжка, по смисъла на член 7 от приложение IV, от член на персонала, чийто съпруг/съпруга, който не е служител на Общностите, не е член на временния персонал, по смисъла на член 2, букви а), в) или г) от Условията за работа на другите служители на Общностите и не е подчинен на настоящите условия за заетост или на условията за заетост на Европейския център за развитие на професионалното обучение, е починал, има право на наследствена пенсия в двоен размер на помощта за дете на издръжка.“

Член 18

Член 41е от условията за заетост се заменя със следния текст:

„Член 41е

1. Независимо от всякакви други разпоредби особено тези относно минималният размер на пенсията за преживял съпруг, определена в полза на правоимащите, общата стойност на пенсията за преживял съпруг, увеличена със семейните помощи и намалени с размера на данъка и другите задължителни удръжки, за които могат да претендират вдовицата и другите правоимащи не може да надхвърля:

а) в случай на смърт на активно зает член на персонала, по време неплатена отпуска по наложителни причини от личен характер, в отпуск по причини от личен характер или в отпуска заради военна служба, размерът на основната заплата, която би получил за своята степен и стъпка ако все още е бил жив, заедно със семейните помощи, които биха му били изплатени, както и приспадането на данъка и на другите задължителни удръжки;

б) за периода, следващ датата, на която членът на персонала, посочен в буква а), би навършил 65 годишна възраст, размерът на пенсията за прослужени години, на която впоследствие той би имал право, ако е бил жив, на основа на неговата степен и стъпка към момента на смъртта, заедно със семейните помощи, които той би получил и намалена с размера на данъка и другите задължителни удръжки;

в) размерът на пенсията, в случай на смърт на бивш член на персонала, получаващ пенсия за прослужени години или такава за инвалидност, на която заинтересованият би имал право ако е бил жив, като този размер е в зависимост от помощите и удръжките, посочени в буква б);

г) размерът на пенсията за прослужени години в случай на смърт на бивш член на персонала, прекъснал трудовата си дейност преди да е навършил 60 години и поискал изплащането ѝ да бъде отложено до първия ден на календарния месец, следващ този в течение на който той би достигнал възрастта от 60 години, за която заинтересованият би имал право при навършени 60 години, ако е бил жив, като този размер е в зависимост от помощите и удръжките, посочени в буква б);

2. За целите на параграф 1 не се вземат под внимание корекционните коефициенти.

3. Максималният размер, определен в букви а), б), в) и г) се разпределя между лицата, имащи право на пенсия за преживял съпруг, пропорционално на техните съответни права, като се пренебрегне параграф 1.

Член 41ж се прилага за така разпределените суми.“

Член 19

Вторият и третият параграф на член 41ж от условията за заетост се заменят със следния текст:

„Те се променят с корекционния коефициент, определен за страната, намираща се извън или в Общността, в която титулярът на пенсията декларира, че пребивава.

Ако титулярът на пенсията пребивава в страна, за която няма определен корекционен коефициент, прилаганият такъв е равен на 100.“

Член 20

В член 45 от условията за заетост:

1. Параграф 1, буква б):

а) последното изречение се заменя както следва: „Това предизвестие не може да надхвърля три месеца, нито да бъде по-кратко от един месец.“

б) добавя се следното изречение: „В случай на член на персонала, чийто договор е бил подновен, предизвестието не може да бъде по-кратко от един месец за всяка прослужена година, изпълнена с минимум един месец и максимум шест месеца.“

2. Параграф 2, буква б) се заменя със следния текст:

„б) — било служебно, в последния ден на месеца, по време на който членът на персонала е навършил 65 годишна възраст,

— било по негова молба, последния ден на месеца, за който е била представена молбата, когато е най-малко на 60 години или е достигнал възраст между 50 и 60 години, съгласно член 8 от приложение VI, той отговаря на всички изисквания за незабавното изплащане на пенсия.“

Член 21

Член 46 от условията за заетост се заменя със следния текст:

„*Член 46*

Назначаването на срочен или безсрочен договор може за бъде прекратено от страна на Фондацията без предизвестие:

а) по време на или след изтичането на изпитателния срок при условията, предвидени в член 25;

б) в случай, че членът на персонала престане да отговаря на изискванията, предвидени в член 25, параграф 2, букви а) и г). Все пак, ако членът на персонала престане да отговаря на изискванията, предвидени в член 23, параграф 2, буква г), договорът му може да бъде прекратен само съгласно член 41б;

в) в случай, когато членът на персонала не може да поднови трудовата си дейност след изтичане на платен отпуск по болест, предвиден в член 30; В този случай членът на персонала има право на обезщетение, равно на неговата основна заплата и семейни помощи за два работни дни за всеки прослужен месец.“

Член 22

В условията за заетост се добавя следният член:

„*Член 46а*

1. Бивш член на персонала, останал безработен след приключване на трудовия му договор с Фондацията:

— който не получава пенсия за прослужени години или за инвалидност от Фондацията или Европейските общности,

— чиято трудова дейност не е била прекратена от подаване на оставка или поради прекратяване на договора по дисциплинарни причини,

— който има минимален прослужен срок от шест месеца

— и който пребивава в държава-членка на Общността,

има право на помощ за безработица, при условията, определени по-долу.

Когато има право на обезщетение за безработица, съгласно национална схема, той е длъжен да декларира това пред Фондацията, която уведомява незабавно Комисията. В такива случаи размерът на това обезщетение се удържа от помощта, изплатена съгласно параграф 3.

2. За да може да получава помощ за безработица, бившият член на персонала:

а) се регистрира, по негова молба, като лице търсещо работа в службите по заетостта на държавата-членка, в която се е установил;

б) трябва да изпълнява задълженията, установени в законодателството на тази държава- членка, за лицата, получаващи помощи за безработица по силата на това законодателство;

в) е задължен да препраща ежемесечно на Фондацията, която веднага я препраща на Комисията, атестация, издадена от съответната национална служба, уточнявайки дали същият е изпълнил или не задълженията, определени в букви а) и б).

Помощите могат да бъдат отпуснати или продължавани от Общността, въпреки неизпълнение на националните задължения, посочени в буква б), в случаите на заболяване, злополука, майчинство, увреждане или в случай на ситуация, призната като техен аналог, или когато компетентните национални власти са освободени от подобни задължения.

Комисията определя, след изразено становище от страна на експертен комитет, разпоредбите, необходими за прилагането на настоящия параграф.

3. Размерът на помощта за безработица се определя въз основа на основната заплата, получавана от члена на персонала в момента на прекратяването на трудовия му договор. Тя се фиксира на:

— 60 % от основната заплата по време на начален период от 12 месеца,

— 45 % от основната заплата, получавана от 13 до 18-ия месец;

— 30 % от основната заплата, получавана от 19 до 24-ия месец.

Така определените размери не могат да бъдат по-ниски от 30000 BEF и по-високи от 60000 BEF.

Минималните и максимални размери, посочени във втората алинея, могат да станат предмет на годишно разглеждане от Съвета, по предложение на Комисията.

4. Помощи за безработица се изплащат на вече бившия член на персонала за максимален период от 24 месеца, считано от деня на прекратяване на трудовия му договор. Но ако в течение на този период бившият член на персонала престане да отговаря на условията, предвидени в параграфи 1 и 2, изплащането се прекратява.То се подновява, ако след изтичането на този период, бившият член на персонала отговаря отново на горепосочените условия, без да е придобил право на национална помощ за безработица.

5. Бившият вече член на персонала, който има право на помощи за безработица, има право на семейни помощи, които са предвидени в членове 6, 7 и 8 от приложение IV; помощите за домакинството се изчисляват въз основа на помощите за безработица, при условията, определени в член 6 от приложение IV.

Заинтересованият е длъжен да декларира помощите от подобен характер, изплащани на него, неговият(ата) съпруг(а), като същите се приспадат от тези, изплащани на основание на настоящия член.

Бившият член на персонала, имащ право на помощ за безработица, има право на осигуровка срещу болест при условията, предвидени в член 38, без да прави вноска за негова сметка.

6. Помощите за безработица, както и семейните помощи, се променят с корекционния коефициент за държавата-членка, в която заинтересованото лице докаже, че пребивава. Корекционният коефициент, приложим за помощта за безработица е винаги този, който е резултат от последната годишна ревизия. Тези суми се изплащат от Комисията в националната валута на страната по пребиваване. Те се обменят по обменния курс, предвиден в член 63, втори параграф от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности.

7. Всеки член на персонала допринася с една трета за финансирането на осигурителната схема срещу безработица. Вноската се определя на 0,4 % от основната заплата на заинтересованото лице, като не се държи сметка за корекционните коефициенти, предвидени в член 64 от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности. Тази вноска се удържа месечно от заплатата на заинтересованото лице и се заплаща заедно с останалите две трети, които са за сметка на Фондацията, в специален фонд „Безработица“. Този фонд е общ за Фондацията и институциите на Общността, които заплащат вноските си всеки месец, не по-късно от осем дни от изплащането на възнаграждението. Всички разходи, произтичащи от прилагането на настоящия член, се разрешават и изплащат от Комисията в съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности.

8. Помощта за безработица, изплащана на бивш член на персонала, останал без работа, е в съответствие с Регламент (ЕИО, ЕОВС, Евратом) № 260/68, относно определяне на условията и процедурата за прилагане на данъка, установен в полза на Европейските общности.

9. Компетентните национални служби в областта на заетостта и безработицата, действащи в рамките на тяхното национално законодателство, осъществяват съвместно с Комисията ефикасно сътрудничество, с цел гарантиране на правилното прилагане на настоящия член.

10. Подробните мерки за прилагане на настоящия член са предмет на регламентиране, установено с общо съгласие на институциите на Общността, след изразено становище от страна на Комитета по Правилника за длъжностните лица на Европейските общности, без да се засягат разпоредбите на трета алинея на параграф 2.

11. Една година след въвеждането на настоящата осигурителна схема за безработица, а след това на всеки две години, Комисията представя на Съвета доклад за финансовото състояние на схемата. Независимо от този доклад Комисията може да представи на Съвета предложения за коригиране на вноските, предвидени в параграф 7, ако прилагането на схемата го изисква. Съветът издава постановление за направените предложения в съответствие с условията, предвидени в параграф 3, трета алинея.“

Член 23

В член 54 от условията за заетост следва да се добавят следните членове към тези, приложими по аналогия, за директора и за заместник-директора: 38, 38а, 39, 40, 40а до 41з.

Член 24

1. Заглавието на дял VII от условията за заетост се заменя със „Заключителни разпоредби“.

2. Следният член се добавя в условията за заетост:

„*Член 56а*

Обезщетенията и възстановяванията от какъвто и да е било характер, предвидени от настоящите условия за заетост, не могат да се изплащат заедно с други обезщетения или възстановявания от същия вид, изплащани от общия бюджет на Европейските общности.

Членът на персонала довежда незабавно до знанието на директора всеки един случай на засягащо го двойно изплащане.“

Член 25

Член 4 от приложение IV от условията за заетост се заменя със следния текст:

„*Член 4*

Основните месечни заплати се определят, за всяка степен и стъпка, както е предвидено в следната таблица:

Степен	Стъпка							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 4	195848	206827	217806	228785	239764	250743	261722	272701
A 5	161470	171036	180602	190168	199734	209300	218866	228432
A 6	139537	147151	154765	162379	169993	177607	185221	192835
A 7	120115	126092	132069	138046	144023	150000		
A 8	106232	110514						
B 1	139537	147151	154765	162379	169993	177607	185221	192835
B 2	120903	126570	132237	137904	143571	149238	154905	160572
B 3	101408	106122	110836	115550	120264	124978	129692	134406
B 4	87711	91798	95885	99972	104059	108146	112233	116320
B 5	78399	81709	85019	88329				
C 1	89462	93069	96676	100283	103890	107497	111104	114711
C 2	77810	81117	84424	87731	91038	94345	97652	100959
C 3	72586	75418	78250	81082	83914	86746	89578	92410
C 4	65579	68238	70897	73556	76215	78874	81533	84192
C 5	60479	62956	65433	67910				
D 1	68345	71333	74321	77309	80297	83285	86273	89261
D 2	62319	64972	67625	70278	72931	75584	78237	80890
D 3	58003	60484	62965	65446	67927	70408	72889	75370
D 4	54688	56930	59172	61414“				

Член 26

В приложение IV от условията за заетост се добавя следният член:

„*Член 4а*

Разпоредбите на член 66а от Правилника на длъжностните лица на Европейските общности, за прилагане на специален временен налог върху нетните заплати, пенсии и обезщетения при прекратяване на трудовата дейност, се прилагат по аналогия за персонала на Фондацията, за директора и заместник-директора.“

Член 27

В приложение IV, член 6 от условията за заетост:

1. Параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Размерът на помощите за домакинството се определя на 5 % от основната заплата на члена на персонала, в зависимост от минимума, предвиден в член 1, параграф 1 от приложение VII от Правилника на длъжностните лица на Европейската общност.“

2. Добавя се следният параграф:

„5. Ако членът на персонала има право на помощи за домакинството само по силата на параграф 2, буква б), а на друго лице, което не е член на персонала по силата на законови разпоредби, или съдебно решение или на компетентен административен орган са били предоставени родителските права на всички негови деца на издръжка по смисъла на член 7, параграфи 2 и 3, помощите за домакинството се изплащат на същото това лице за сметка и от името на члена на персонала. За пълнолетните деца на негова издръжка това условие се счита за изпълнено тогава, когато те живеят обичайно с другия родител.

Ако все пак децата на члена на персонала са поверени на грижите на повече лица, помощите за домакинството се разпределят между тези лица, съобразно броя на поверените им деца.

Ако лицето, имащо право по силата на предходните разпоредби, да получи помощите за домакинството от името на члена на персонала, също има правото да получава тези помощи поради своя статут на член на персонала във Фондацията или на Европейския център за развитие на професионалното обучение или в качеството си на длъжностно лице или друг служител на Европейските общности, това лице получава по-голямата от двете помощи.“

Член 28

В приложение IV, член 7 от условията за заетост:

1. Параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Член на персонала, който има едно или няколко деца на негова издръжка получава, в съответствие с параграфи 2 и 3, помощ в размер, равен на този, определен в член 2, параграф 1 от приложение VII от Правилника на длъжностните лица на Европейските общности.“

2. Добавя се следният параграф:

„7. Ако попечителството на детето на родителска издръжка по смисъла на параграфи 2 и 3 е било поверено на друго лице, по силата на законови разпоредби, съдебно решение или такова на компетентните административни власти, помощи се изплащат на това лице за сметка и от името на члена на персонала.“

Член 29

В приложение IV, член 8 от условията за заетост:

1. В параграф 1 изразът „до максимален размер от 1772 BEF месечно за всяко дете на родителска издръжка,“ се заменя с израза „до максимален размер, определен в приложение VII, член 3, първи параграф от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности, за всяко дете на родителска издръжка“.

2. Добавя се следната алинея:

„Ако родителските права по отношение на детето, за което се изплащат помощи за образование са поверени на друго лице, по силата на законови разпоредби, съдебно решение или такова на компетентните административни власти, тези помощи се изплащат на това лице за сметка и от името на члена на персонала. В този случай, разстоянието от най-малко 50 километра предвидено в предходната алинея, се изчислява от мястото на пребиваване на лицето, на което са поверени родителските права.“

Член 30

В приложение IV от условията за заетост:

1. Член 9а се заменя със следния текст:

„*Член 9а*

Когато, по силата на членове 6, 7 и 8, такива семейни помощи се изплащат не на члена на персонала, а на друго лице, същите се изплащат в местната валута на страната, в която пребивава това лице, изчислени където е приложимо по обменния курс посочен във втория параграф на член 63 от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности. Те са в зависимост от корекционния коефициент, определен за тази страна, или, в случай, че не е определен такъв, с коефициент равен на 100.

Разпоредбите на член 9 се прилагат за лицето, получаващо такива семейни помощи.“

2. Предишният член 9а става член 9б.

Член 31

В приложение IV от условията за заетост се добавя следният член:

„*Член 9в*

Член на персонала от категория С, заемащ пост на машинописец, стенограф, оператор на телекс, секретар на дирекция или главен секретар, може да се възползва от фиксирана помощ.

Размерът на тази фиксирана помощ е равен на размера на помощта, предвидена в член 4а от приложение VII от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности.“

Член 32

В приложение IV от условията за заетост, член 13, първо тире, сумата от 5000 BEF се заменя с 3000 BEF, а във второто тире сумата от 3000 BEF се заменя с 22000 BEF.

Член 33

В приложение IV от условията за заетост, член 15, параграф 4 се изменя както следва:

1. Във второто изречение след думите „има право“ се добавят следните думи: „за себе си и, ако има право на помощите за домакинството, за неговите съпруг/съпруга и лицата на негова издръжка по смисъла на член 7“.

2. Добавя се следната алинея:

„Все пак, в случай, че съпруга/съпругата и други лица на издръжка, по смисъла на член 7, параграф 2 не живеят заедно с члена на персонала на мястото му на заетост, имат право, еднократно за всяка календарна година и след представяне на съответните подкрепящи документи, на изплащане на транспортни разноски от мястото на произход до мястото на заетост или, в границите на тези разходи, на изплащане на пътните разходи до друго място.“

Член 34

В член 17 от приложение IV от условията за заетост:

1. Таблицата в параграф 1 се изменя както следва:

	За член на персонала, имащ право на помощи за домакинството		За член на персонала, нямащ право на помощи за домакинството	
	от 1-я до 15-я ден	от 16-я ден	от 1-я до 15-я ден	от 16-я ден
	Белгийски франка на календарен ден			
Категории A 4 до A 8 и категория B	1817	824	1232	644
Други категории	1648	768	1061	531

Дневните се изменят в съответствие с тези изплащани на длъжностните лица на Общностите, както е определено от Съвета.

2. Параграф 2 се допълва със следната алинея:

„в) Все пак, членът на персонала, назначен за определен срок за по-малко от 12 месеца, или считан от директора за член на персонала, задължен да отработи период от време както ако е сключил договор за неопределен срок, и който удостовери, че не може да продължи да живее в досегашното си жилище, има право на дневни за целия период на договора максимум до една година.“

Член 35

В член 20 от приложение IV от условията за заетост,

а) таблицата в параграф 1, буква а) се заменя със следната:

	I Категории A + B	II Категории C + D
„Белгия	2335	2160
Дания	2865	2650
Германия	3205	2965
Гърция	1650	1525
Франция	2990	2765
Ирландия	3060	2830
Италия	2570	2380
Люксембург	2500	2315
Нидерландия	3060	2830
Обединено кралство	4120	3810

Дневните за членове на персонала в командировка се изменят в съответствие с тези изплащани на длъжностните лица на Общностите, определени от Съвета.“

б) в параграф 2 изразът „с 330 BEF и съответно с 315 BEF“ се заменя със „с 25 %“.

в) втората алинея на параграф 7 се заменя със следния текст:

„Дневните се намаляват с 16 % от добавкатаа предвидена в колони I и II за всяко осигурено хранене; добавките, предвидени в колони I и II се намаляват с 34 % за всеки ден с осигурена нощувка. Когато на член на персонала в командировка, всички хранения и нощувката са осигурени или са изцяло за сметка на една от институциите на Общностите, на орган на Общността или на национална или международна администрация или организация, той получава вместо дневните, предвидени по-горе, добавка от 17 % от сумите, предвидени в колони I и II.“

г) параграф 8 се заличава.

Член 36

В приложение IV от условията за заетост, член 4, първи и втори параграф се заменят със следния текст:

„Член на персонала, който след като е напуснал Фондацията, Европейският център за развитие на професионалното обучение или някоя от институциите на Общността заеме отново мястото си във Фондацията придобива права за пенсиониране.

Той може да поиска да се вземе предвид, с оглед изчисляване на правата му за пенсиониране, целия прослужен период във Фондацията, Европейския център за развитие на професионално обучение или на институция на Европейските общности, при условие че възстанови вноските, които са му били изплатени като обезщетение за прекратяване на трудовия му договор, плюс сложна лихва в размер на 3,5 % годишно.“

Член 37

В приложение VI от условията за заетост, към член 10 се добавя следният параграф:

„3. Параграф 2 се прилага също и за члена на персонала, възстановен на предишна длъжност, след изтичането на отпуска му по лични причини, предвиден в член 11 от условията за заетост, или неплатения отпуск, предвиден в член 33 от условията за заетост.“

Член 38

В приложение VI от условията за заетост, член 13 се заменя със следния текст:

„*Член 13*

Членът на персонала, за когото Комитета по инвалидност смята че отговаря на разпоредбите на член 41б, автоматично се пенсионира, считано от последния ден на месеца през който директора признае неговата постоянна невъзможност да изпълнява служебните си задължения. Правото на пенсия за инвалидност влиза в сила от първия ден на календарния месец, следващ констатацията за окончателна невъзможност за изпълнение на служебните задължения от страна на члена на персонала.“

Член 39

В приложение VI от условията за заетост, член 14, вторият параграф се заменя със следния текст:

„Ако заинтересованият не бъде възстановен на предишната си длъжност във Фондацията, той има право да получи:

— или обезщетението при прекратяване на трудовия договор, предвидено в член 11, изчислено въз основа на действително прослуженото време;

— или, ако е навършил 50 години, на пенсия за прослужено време, предвидена в член 41а от условията за заетост, както и в настоящото приложение.“

Член 40

В член 15 от приложение VI от условията за заетост, изразът „когато членът на персонала“ се заменя с израза „когато бившият член на персонала“.

Член 41

В първия параграф на член 16 от приложение VI от условията за заетост се добавя следният текст:

„Не е по малко от 60 % от пенсията за прослужено време, на която нейният съпруг би имал право, ако е отговарял на условията за такава пенсия към момента на смъртта, независимо от трудовия стаж или от възрастта.“

Член 42

В приложение VI от условията за заетост се добавя следният член:

„*Член 17а*

Когато бивш член на персонала е получавал пенсия за инвалидност, неговата вдовица има право, при условие че е била омъжена за него, по времето когато е възникнало правото на пенсия и съгласно разпоредбите на член 21, на вдовишка пенсия равна на 60 % от пенсията за инвалидност, която той е получавал към момента на смъртта му.

Минимумът на вдовишка пенсия е 35 % от последната основна заплата; размерът на вдовишката пенсия не може в никакъв случай да надхвърля този на пенсията за инвалидност, получавана от съпруга ѝ към момента на смъртта му.“

Член 43

В член 19 от приложение VI от условията за заетост, думите „на членове 17 и 18“ се заменят с „на членове 17, 17а и 18“.

Член 44

Член 22 от приложение VI от условията за заетост се заличава.

Член 45

член 23 от приложение VI от условията за заетост се заменя със следния текст:

„*Член 23*

Когато член на персонала или бивш член на персонала, имащ право на пенсия за инвалидност или за прослужено време или бивш член на персонала напуснал работа преди да навърши 60 години и поискал изплащането на пенсията му за прослужено време да бъде отсрочена до първия ден на календарния месец, в който той навършва 60 години, е в неизвестност за повече от една година, то, съпругата/съпругът или лицата на негова издръжка могат временно да получават пенсията за преживял

съпруг, на което имат право съгласно настоящите условия за заетост.

Разпоредбите на първия параграф се прилагат за лицата, считани за лица на издръжка на лице, получаващо пенсия за преживял съпруг, чието местонахождение е неизвестно в продължение на повече от една година.

Временните пенсии, съгласно първия и втория параграф се превръщат в окончателни такива, когато смъртта на члена на персонала или на титуляра на пенсия е надлежно установена, или обявен от съда за отсъстващ или умрял.“

Член 46

Член 27 от приложение VI от условията за заетост се заменя със следния текст:

„*Член 27*

Разведената съпруга на член на персонала или бивш член на персонала има право след смъртта му на пенсия за преживял съпруг, определена в настоящата глава, при условие, че може да докаже, че към датата на смъртта на бившия ѝ съпруг има право на издръжка от негова страна по силата на съдебно решение или в резултат на постигнато съгласие между бившите съпрузи.

Пенсията за преживял съпруг не може обаче да надхвърля размера на издръжката, изплащана към момента на смъртта на бившия ѝ съпруг и коригирана съгласно член 41ж от условията за заетост.

Разведената съпруга губи това право, ако се е омъжила преди смъртта на бившия ѝ съпруг. Разпоредбите на член 26 се прилагат, ако тя се омъжи след смъртта на бившия ѝ съпруг.“

Член 47

Първия параграф на член 28 от приложение VI от условията за заетост се заменя със следния текст:

„Ако починалия член на персонала остави повече от една разведени съпруги, имащи право на пенсия за преживял съпруг или повече от една разведени съпруги и вдовица, имащи право на пенсия за преживял съпруг, тази пенсия се разпределя пропорционално на продължителността на браковете. Прилагат се разпоредбите на втория и третия параграф на член 27.“

Член 48

Последният параграф на член 38 от приложение VI от условията за заетост се заличава.

Член 49

Следното приложение се добавя към условията за заетост:

„ПРИЛОЖЕНИЕ VII

РАБОТА НА ПОЛОВИН ДЕН

Член 1

Разрешението, посочено в член 29а, се дава по молба на члена на персонала за максимален период от една година.

Все пак, разрешението може да бъде подновено при същите условия. Молби за подновяване се подават от заинтересования член на персонала, най-малко един месец преди изтичането на срока, за който е било дадено разрешението.

Член 2

Когато причините за предоставяне на разрешението, посочено в член 29а, не важат, директорът може да го анулира с едномесечно предизвестие, преди изтичането на периода, за който то е било издадено.

Директорът също така може, по молба на заинтересования член на персонала, да анулира разрешението преди изтичането на периода, за който то е било дадено.

Член 3

Членът на персонала има право, по време на периода, по време на който му е разрешено да работи на половин работен ден, на 50 % от полагаемата му се заплата. При всички случаи той продължава да получава 100 % от помощта за деца на негова издръжка и 100 % от помощта за образование.

По време на този период той няма право да работи срещу заплащане каквато и да е била друга работа.

Вноските към осигурителната схема срещу болест и към пенсионната схема се изчисляват върху цялата основна заплата.“

Член 50

Настоящият регламент влиза в сила в деня след този на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 23 февруари 1987 година.

За Съвета

Председател

P. DE KEERSMAEKER